



HT-COLUMBIA-5L
HT-COLUMBIA-8L

PRESSURE SPRAYER

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEUTSCH	3
ENGLISH	3
POLSKI	4
ČESKY	4
FRANÇAIS	5
ITALIANO	5
ESPAÑOL	6

PRODUKTNAME	DRUCKSPRÜHGERÄT
PRODUCT NAME	PRESSURE SPRAYER
NAZWA PRODUKTU	OPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY
NÁZEV VÝROBKU	TLAKOVÝ POSTŘIKOVAČ
NOM DU PRODUIT	PULVÉRISATEUR À PRESSION
NOME DEL PRODOTTO	SPRUZZATORE A PRESSIONE
NOMBRE DEL PRODUCTO	PULVERIZADOR DE PRESIÓN
MODELL	HT-COLUMBIA-5L HT-COLUMBIA-8L
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Drucksprühgerät	
Modell	HT-Columbia-5L	HT-Columbia-8L
Kapazität [l]	5	8
Arbeitsdruck [bar]	2,1	
Abmessungen [Länge xGr.xHöhe] [mm]	180x180x435	
Gewicht [kg]	1,4	1,1

-  Augenschutz benutzen.
-  Handschutz benutzen.
-  Atemschutz benutzen.
-  Schutzkleidung benutzen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

1. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Drucksprühgerät ist zur Pflege und zum Schutz von Pflanzen in kleinen Gärten bestimmt. Kann mit Düngemitteln, Wasser, Acrylfarben, Pestiziden usw. verwendet werden. Die Verwendung mit brennbaren Flüssigkeiten ist verboten. Es wird empfohlen, bei Verwendung eines Drucksprühgeräts eine persönliche Schutzausrüstung zu tragen.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

1.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

1.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

ACHTUNG! Die Zeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung S. 7-9.

1.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

- Füllen Sie das Drucksprühgerät mit Flüssigkeit, die den maximal zulässigen Füllstand nicht überschreitet. Mit der Pumpe den Druck im Spritzgerät erhöhen (maximal 25 Pumpenbewegungen). Während des Betriebs nach ca. 10-15 Sekunden des Sprühens, den Druck im Tank durch Aufpumpen (2-3 Bewegungen mit der Pumpe) aufrechterhalten.
- Vermeiden Sie es, bei starkem Wind mit dem Drucksprühgerät zu arbeiten. Lassen Sie das unter Druck stehende Drucksprühgerät nicht unbeaufsichtigt.

1.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Lassen Sie nach jedem Gebrauch den Druck vom Drucksprühgerät ab, leeren Sie es und spülen Sie es gründlich aus.
- Bewahren Sie das Drucksprühgerät an einem schattigen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.
- Es wird empfohlen, das Drucksprühgerät und seine Komponenten vor jedem Gebrauch auf Verschleiß, Beschädigung u. ä. zu überprüfen.

USER MANUAL

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Pressure sprayer	
Model	HT-Columbia-5L	HT-Columbia-8L
Capacity [l]	5	8
Working pressure [bar]	2,1	
Dimensions [LengthxDepthxHeight] [mm]	180x180x435	
Weight [kg]	1,4	1,1

-  Wear protective goggles.
-  Wear protective gloves.
-  Use respiratory tract protection.
-  Wear protective clothing.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

1. USE GUIDELINES

The pressure sprayer is designed for plant and protection in small gardens. It can be used with fertilizers, water, acrylic paints, pesticides, etc. Do not use it with flammable liquids. It is recommended to wear protective clothing when using the pressure sprayer.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

1.1. DEVICE DESCRIPTION

1.2. PREPARING FOR USE

PLEASE NOTE! The illustrations of this product can be found on the last page of the instruction manual (pp. 7-9).

1.3. DEVICE USE

- Fill the sprayer with liquid not exceeding the maximum permissible level. Using the pump increase the pressure in the sprayer (maximum 25 pump strokes). While working, after about 10-15 seconds of spraying, maintain the pressure in the tank by pumping up (2-3 pump strokes).
- Avoid working with the sprayer in strong wind. Do not leave the sprayer under pressure unattended.

1.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- After each use, release the pressure in the sprayer, drain and rinse it thoroughly.
- Store the sprayer in a shady place, away from direct sunlight.
- Before each use, it is recommended to check the sprayer and its components for wear, damage, etc.

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Opryskiwacz ciśnieniowy	
Model	HT-Columbia-5L	HT-Columbia-8L
Pojemność [l]	5	8
Ciśnienie robocze [bar]	2,1	
Wymiary [Dł.xSz.xWys.] [mm]	180x180x435	
Cieżyż [kg]	1,4	1,1

- Złożyć okulary ochronne.
- Stosować rękawice ochronne.
- Stosować ochronę dróg oddechowych.
- Stosować kombinezon ochronny.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

1. ZASADY UŻYTKOWANIA

Opryskiwacz ciśnieniowy przeznaczony jest do pielęgnacji i ochrony roślin w małych ogrodach. Może być stosowany z nawozami, wodą, farbami akrylowymi, pestycydami itp. Zabrania się używania go z łatwopalnymi cieczami. Zaleca się stosowanie środków ochrony indywidualnej podczas używania opryskiwacza ciśnieniowego.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

1.1. OPIS URZĄDZENIA

1.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA! Rysunki produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronie 7-9.

1.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

- Napełnić opryskiwacz płynem nie przekraczając maksymalnego dopuszczalnego poziomu. Używając pompy zwiększyć ciśnienie w opryskiwacz (maksymalnie 25 ruchów pompy). W trakcie pracy, po około 10-15 sekundach opryskiwania podtrzymać ciśnienie w zbiorniku poprzez dopompowanie (2-3 ruchy pompy).
- Unikać pracy z opryskiwaczem przy silnym wietrze. Nie pozostawiać bez nadzoru opryskiwacza, który jest pod ciśnieniem.

1.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po każdym użyciu należy zwolnić ciśnienie z opryskiwacza, opróżnić go i dokładnie opłukać.
- Opryskiwacz przechowywać w zacienionym miejscu z dala od promieni słonecznych.
- Przed każdym użyciem zaleca się sprawdzenie opryskiwacza i jego elementów pod kątem zużycia, uszkodzeń, itp.

NÁVOD K POUŽITÍ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Tlakový postřikovač	
Model	HT-Columbia-5L	HT-Columbia-8L
Kapacita [l]	5	8
Pracovní tlak [bar]	2,1	
Rozměry [DxŠxV] [mm]	180x180x435	
Hmotnost [kg]	1,4	1,1

- Použijte ochranné brýle.
- Použijte ochranné rukavice.
- Použijte ochranu dýchacích cest.
- Použijte ochranný oděv.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

1. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Tlakový postřikovač je určen pro péči a ochranu rostlin v malých zahradách. Lze jej použít s hnojiv, vodou, akrylovými barvami, pesticidy atd. Je zakázáno používat ho s hořlavými kapalinami. Při práci s tlakovým postřikovačem používejte osobní ochranné prostředky.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

1.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

1.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

POZNÁMKA! Nákras výrobku naleznete na konci tohoto návodu, tj. na str. 7-9.

1.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

- Naplňte postřikovač kapalinou, nepřekračujte maximální přípustnou úroveň. Používání čerpadla zvyšuje tlak v postřikovači (6-8 pohybů čerpadla). Při používání po asi 10-15 sekundách postřiku udržte tlak v nádrži pumpovaním (2-3 stlačení pumpy).
- Nepoužívejte postřikovač v silném větru. Nenechávejte natlakovaný postřikovač bez dohledu.

1.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po každém použití uvolněte tlak z postřikovače, vyprázdněte jej a důkladně opláchněte.
- Postřikovač skladujte ve stínu, mimo přímé sluneční světlo.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou postřikovač a jeho součásti opotřebené, poškozené atd.

MANUEL D'UTILISATION

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Pulvérisateur à pression	
Modèle	HT-Columbia-5L	HT-Columbia-8L
Capacité [l]	5	8
Pression de service [bar]	2,1	
Dimensions [LxLxH] [mm]	180x180x435	
Poids [kg]	1,4	1,1

- Portez une protection oculaire.
- Portez des protections pour les mains.
- Portez un équipement de protection des voies respiratoires.
- Portez des vêtements de protection.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

1. CONDITIONS D'UTILISATION

Le pulvérisateur à pression est conçu pour l'entretien de plantes dans de petits jardins. Vous pouvez l'utiliser avec des engrais, de l'eau, de la peinture acrylique, des pesticides, etc. Il est interdit de l'utiliser avec des liquides inflammables. Nous recommandons l'emploi d'un équipement de protection individuelle lors de l'utilisation d'un pulvérisateur à pression.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

1.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

ATTENTION! Les schémas du produit se trouvent à la fin du manuel d'utilisation, p. 7-9.

1.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

- Remplissez le pulvérisateur de liquide jusqu'au niveau maximal autorisé. Utilisez la pompe pour augmenter la pression dans le pulvérisateur (6-8 mouvements de pompe). Pendant le fonctionnement, après environ 10-15 secondes de pulvérisation, maintenez la pression dans le réservoir en pompant (2-3 mouvements de la pompe).
- Évitez d'utiliser le pulvérisateur par vent fort. Ne laissez pas le pulvérisateur sous pression sans surveillance.

1.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation, relâchez la pression du pulvérisateur, videz-le et rincez-le soigneusement.
- Gardez le pulvérisateur dans un endroit ombragé, à l'abri de la lumière solaire directe
- Il est recommandé de vérifier l'usure, les dommages, etc. du pulvérisateur et de ses composants avant chaque utilisation.

ISTRUZIONI D'USO

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	Spruzzatore a pressione	
Modello	HT-Columbia-5L	HT-Columbia-8L
Capacità [l]	5	8
Pressione di esercizio [bar]	2,1	
Dimensioni [LxPxAl] [mm]	180x180x435	
Peso [kg]	1,4	1,1

- Indossare una protezione per gli occhi.
- Utilizzare dei guanti protettivi.
- Utilizzare una protezione per l'apparato respiratorio.
- Utilizzare indumenti protettivi.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

1. CONDIZIONI D'USO

Lo spruzzatore a pressione è stato progettato per la cura e la protezione delle piante nei giardinetti. Può essere utilizzato con fertilizzanti, acqua, vernici acriliche, pesticidi, ecc. Tuttavia l'uso con liquidi infiammabili non è consentito. Si raccomanda inoltre di utilizzare protezioni personali durante l'uso dello spruzzatore a pressione.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

1.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

1.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE! Le illustrazioni di questo prodotto si trovano sull'ultima pagina del manuale d'istruzioni, vedi pag. 7-9.

1.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

- Riempire lo spruzzatore di liquido fino al livello massimo consentito. Utilizzare la pompa per aumentare la pressione nello spruzzatore (6 - 8 movimenti della pompa). Durante le operazioni, dopo circa 10-15 secondi di spruzzatura, occorre mantenere la pressione nel serbatoio pompando (2-3 movimenti della pompa).
- Evitare di lavorare con lo spruzzatore in presenza di forti venti. Non lasciare lo spruzzatore pressurizzato senza sorveglianza.

1.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Dopo ogni utilizzo, occorre rilasciare la pressione dello spruzzatore, svuotare e risciacquare abbondantemente.
- Conservare lo spruzzatore in un luogo ombreggiato e lontano dalla luce diretta del sole.
- Si consiglia di controllare l'apparecchio e i suoi componenti per verificare l'usura, i danni, ecc. prima di ogni utilizzo.

Parámetro – Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Pulverizador de presión	
Modelo	HT-Columbia-5L	HT-Columbia-8L
Capacidad [l]	5	8
Presión de trabajo [bar]	2,1	
Dimensiones [LongitudxAnchura xAltura] [mm]	180x180x435	
Peso [kg]	1,4	1,1



Utilizar protección para los ojos.



Utilizar guantes de protección.



Utilizar protección respiratoria.



Utilizar ropa de protección.



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

1. INSTRUCCIONES DE USO

El pulverizador a presión está destinado al cuidado y protección de las plantas en jardines pequeños. Se puede usar con fertilizantes, agua, pinturas acrílicas, pesticidas, etc. No utilizar con líquidos inflamables. Se recomienda usar equipo de protección personal cuando se utiliza el pulverizador a presión.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

1.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA



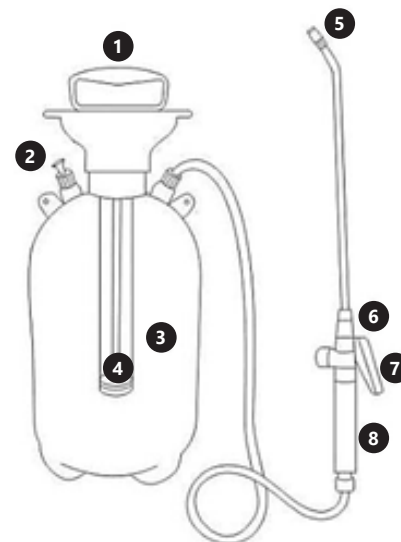
ATENCIÓN! Las ilustraciones de este producto se encuentran en la última página del manual de instrucciones p. 7-9.

1.3. MANEJO DEL APARATO

- Llene el pulverizador con líquido sin exceder el nivel máximo permitido. Utilizando la bomba, aumente la presión en el pulverizador (6-8 movimientos bombeos). Durante el trabajo, después de aproximadamente 10-15 segundos de pulverización, bombee para mantener la presión en el depósito (2-3 bombeos).
- Evite trabajar con el pulverizador con viento fuerte. No deje desatendido el pulverizador que está bajo presión.

1.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Después de cada uso, libere la presión del pulverizador, vacíelo y enjuáguelo bien.
- Guarde el pulverizador en un lugar con sombra, alejado de la luz solar directa.
- Antes de cada uso, se recomienda revisar el pulverizador y sus componentes para detectar desgaste, daños, etc.



DE

Nummer	Beschreibung
1	Pumpengriff
2	Sicherheitsventil
3	Spritzbehälter
4	Pumpe
5	Einstellbare Düse
6	Düsenanschluss
7	Schalter des Spritzleitung
8	Trageriemen

EN

Part number	Description
1	Pump Holder
2	Safety Valve
3	Sprayer Tank
4	Pump
5	Adjustable Nozzle
6	Nozzle Connector
7	Sprayer Switch
8	Handle

PL

Numer	Opis
1	Uchwyt pompy
2	Zawór bezpieczeństwa
3	Zbiornik opryskiwacza
4	Pompa
5	Regulowana dysza
6	Łącznik dyszy
7	Włącznik spryskiwacza
8	Uchwyt

CZ

Číslo dílu	Popis
1	Rukojeť čerpadla
2	Pojistný ventil
3	Nádrž postřikovače
4	Čerpadlo
5	Nastavitelná tryska
6	Konektor trysky
7	Spínač ostřikovače
8	Držadlo

FR

No de pièce	Description
1	Poignée de pompe
2	Soupape de sécurité
3	Réservoir pulvérisateur
4	Pompe
5	Buse réglable
6	Connecteur de buse
7	Interrupteur de pulvérisateur
8	Poignée

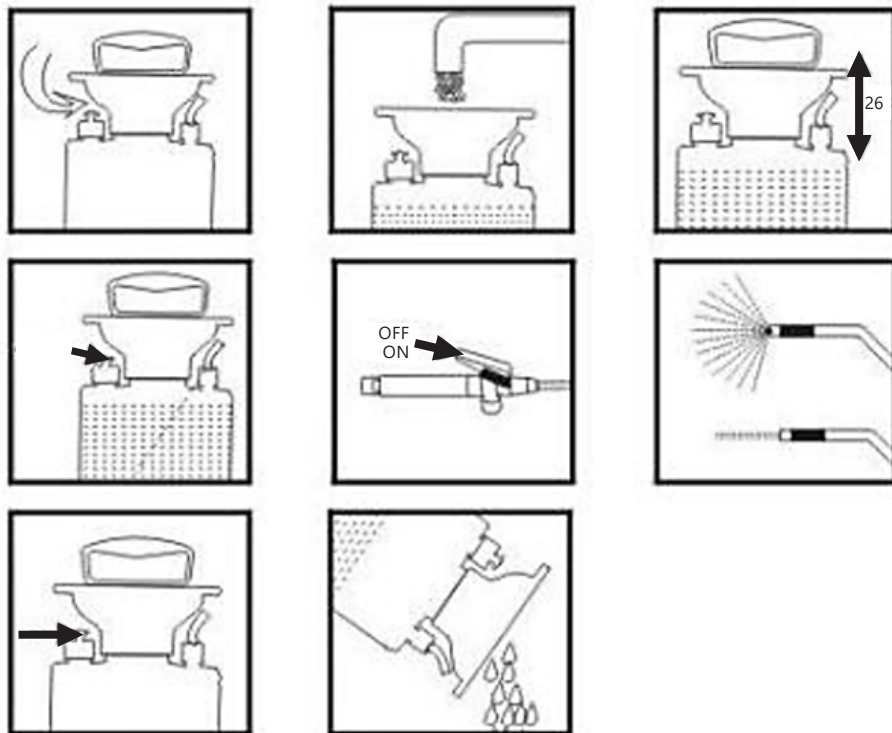
IT

Numero della parte	Descrizione
1	Maniglia portapompa
2	Valvola di sicurezza
3	Serbatoio dello spruzzatore
4	Pompa
5	Ugello regolabile
6	Connettore dell'ugello
7	Interruttore dello spruzzatore
8	Maniglia

ES

Nº de pieza	Descripción
1	Mango de la bomba
2	Válvula de seguridad
3	Depósito del pulverizador
4	Bomba
5	Boquilla ajustable
6	Conector de boquilla
7	Palanca del pulverizador
8	Mango

VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG | PREPARING FOR USE | PRZYGOTOWANIE DO PRACY | PŘÍPRAVA K PRÁCI
PRÉPARATION À L'UTILISATION | PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO | PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA



NAMEPLATE TRANSLATIONS

hij vert		expondo.com
1	Product Name	Pressure Sprayer
2	Model	
3	Capacity	
4	Production Year	
5	Serial No.	
6	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU	

	1	2	3	4	5	6
DE	Produktname	Modell	Kapazität	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Product Name	Model	Capacity	Production year	Serial No.	Manufacturer
PL	Nazwa produktu	Model	Pojemność	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Název výrobku	Model	Kapacita	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Nom du produit	Modèle	Capacité	Année de production	Numéro de serie	Fabricant
IT	Nome del prodotto	Modello	Capacità	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Nombre del producto	Modelo	Capacidad	Año de producción	Número de serie	Fabricante



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.com

expondo.com